

Mașina dumneavoastră de spălat

Felicitări - Ați decis achiziționarea unui aparat casnic modern, de înaltă calitate, marca Bosch. Mașina de spălat se evidențiază printr-un consum redus de apă și energie.

Fiecare mașină care părăsește fabrica noastră a fost amânată verificată din punct de vedere al funcționării și stării ireproșabile.

Alte informații referitoare la produsele, accesorioare, piesele de schimb și serviciile noastre, găsiți pe pagina noastră de Internet www.bosch-home.com sau vă puteți adresa centrelor noastre de service.

În indexul atașat al unităilor de service abilitate, găsiți datele de contact pentru toate țările.

Salubrizarea conform normelor de protecție a mediului

Evacuați ambalajul respectând normele de protecție a mediului.

Acest aparat este marcat corespunzător Directivei europene 2002/96/CE privind aparătele electrice și electronice uzate (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Directiva oferă un cadru la scară europeană pentru retragerea și valorificarea aparătelor uzate.

Cuprins

Pagina

■ Folosirea conformă cu destinația	1
■ Programele	1
■ Fixarea și adaptarea programului.....	3
■ Spălarea	3/4
■ După spălare	4
■ Setări individuale	5/6
■ Recomandări importante	6
■ Planul general al programelor	7
■ Instrucțiuni de securitate	8
■ Valorile de consum	8
■ Îngrijirea	9
■ Indicațiile din panoul de afișaj	9
■ Întreținerea curentă	10
■ Ce să facem, dacă ... ?	11

Protectia mediului / indicații privind economia

- Folosiți capacitatea maximă de încărcare cu rufe pentru fiecare program.
- Spălați fără prespălare rufe cu grad de murdărie normal.
- Dozați detergentul conform indicațiilor producătorului și duratăii apei.
- Dacă rufele vor fi uscate ulterior în uscătorul de rufe, alegeți turăția de centrifugare corespunzător manualului producătorului uscătorului.

Folosirea conformă cu destinația

- exclusiv pentru uz casnic,
- pentru spălarea în soluție apă-detergent a textilelor lavabile în mașină și a celor de lână care se spălă manual,
- pentru utilizarea numai cu apă potabilă rece sau cu apă rece și căld. (max. 60 °C) (în funcție de model), și cu produse de spălare și îngrijire uzuale din comerț, adecvate pentru folosirea în mașinile de spălat.

- Respectați instrucțiunile de securitate de la pagina 8!
- Nu lăsați copii nesupravegheți în preajma mașinii de spălat.
- Nu este permisă operarea mașinii de spălat de către copii și persoane neînțelepte.
- Tineți animalele de casă la distanță de mașina de spălat.

- Puneti mașina de spălat în funcție numai după ce ați citit aceste instrucțiuni și instrucțiunile separate de instalare!

Programele

Plan general detaliat al programelor → pagina 7.
Temperatura și turăția de centrifugare selectabile separat, în funcție de programul selectat și stadiul programului.

Cottons (Bumbac) textile foarte rezistente

+ Prewash textile foarte rezistente, prespălare

Easy-Care (Ușor de întreținut)

textile ușor de întreținut

+ Prewash (Prespălare)

textile ușor de întreținut, prespălare

Mix (Mixt)

Tipuri diverse de rufe

Delicate/Silk (Fine/Mătase)

textile lavabile, sensibile

Wool (Lână)

lână care se pretează la spălare manuală/cu mașina de spălat

Rinse/Spin (Clărire/Centrifugare)

pentru rufe spălate manual, Tasta (Clărire suplimentară) activată; dacă trebuie doar să centrifugă, dezactivați tasta

Empty (Evacuare)

aapei de clărire la (fără centrifugare finală)

Super Quick 15' (Extra scurt)

Program scurt

Dark Wash (Ușor de întreținut plus)

textile de culoare închisă

Shirt/Blouses (Cămași)

cămași neșifonabile

Down (Puf)

îmbrăcăminte lavabilă umplută cu puf → pagina 6

Sports, Fitness (Imbrăcăminte sport)

textile din microfibra

Sensitive (Delicate)

textile foarte rezistente

Pregătirea

Realizați instalația corect, în conformitate cu manualul de instalare separat.

Controlați mașina

- Nu puneti niciodată în funcție o mașină deteriorată!
- Informați unitatea service zonală!

Introduceti ștecherul de retea

- Numai cu mâinile uscate! Prindeți doar de fișă!

Deschideți robinetul de apă

- Dozați corespunzător: cantitățile de rufe, gradul de murdărire, duratăii apei (valoarea se poate afla de la societatea furnizoare de apă) și indicațiilor producătorului.

Încărcarea cu detergent și balsam

- Dozați corespunzător: cantitățile de rufe, gradul de murdărire, duratăii apei (valoarea se poate afla de la societatea furnizoare de apă) și indicațiilor producătorului.

Deschideți robinetul de apă

- Diluați cu apă balsamul concentrat și agenții de stabilitate a formei, care au vâscozitate mare. Se va evita înfundarea.

Compartimentul II: detergent pentru rufe de bază, dedurizant, înălbitor, sare pentru pete

Compartimentul I: balsam de rufe, apăt

Compartimentul I: Detergent pentru prespălare

Setarea și adaptarea programului**

Funcții suplimentare

Panoul de afișaj / Taste opționale

Selectorul de programe

Start / Reload (Start / Adăugare)

Finalul programului, atunci când ...

Siguranța împotriva accesului copiilor

Anularea programului

Adăugarea rufelor

Modificarea programului, atunci când ...

Vopsire / Decolorare

Setări individuale

Spălare

Înainte de prima spălare

spălați o dată fără rufe → pagina 9.

Sortarea și introducerea rufelor

Respectați indicațiile de întreținere, redactate de producător!

Conform datelor de pe etichetele de întreținere.

Sortați conform tipului, colorii, gradului de murdărie și temperaturii.

Nu depășiți cantitatea maximă de încărcare → pagina 7.

Respectați recomandările importante! → pagina 6

Închideți fereastra de încărcare. Rufele nu au voie să fie prinse între fereastra de încărcare și garnitura din cauciuc.

Încărcarea cu detergent și balsam

Dozați corespunzător: cantitățile de rufe, gradul de murdărire, duratăii apei (valoarea se poate afla de la societatea furnizoare de apă) și indicațiilor producătorului.

La modelele fără casetă pentru detergent lichid: Detergentul lichid se toarnă în recipientul de dozare corespunzător și se aşeză în tambur.

La modelele cu casetă pentru detergent lichid: La modelele Aqua-Stop → Îndicații în manualul de instalare.

Deconectarea

Positionați selectorul de programe pe Off (Oprit).

Funcții suplimentare

→ Planul general al programelor, pagina 7

SpeedPerfect

Pentru spălare într-un timp mai scurt, cu efecte de spălare similar cu programul standard.

Cantitatea maximă de încărcare → Planul general al programelor, pagina 7.

EcoPerfect

Pentru economisirea energiei, cu efecte de spălare similar cu programul standard.

(Ușor de călcat)

Funcție specială de centrifugare, închierătă cu o aerare. Centrifugare finală fină - umiditatea remanentă a rufelor este ușor crescută.

(Clărire suplimentară)

Proces suplimentar de clărire. Pentru zonele cu apă foarte dedurizată sau pentru îmbunătățirea rezultatului clăririi.

Recomandări importante

Protejarea rufelor și a mașinii

- La dozarea tuturor detergentelor de spălare, produselor suplimentare folosite și soluțiilor de curățare, respectați obligatoriu instrucțiunile producătorului.

- Goliti buzunarele.

- Atenție sporită la pieele metalice (agrafe de birou etc.).

- Spălați rufe sensibile în plasă/săculeț (ciopri, perdele, suțiene cu balene).

- Închideți fermele, închierătă husule.

- Extrageți prin periere îpisul din buzunar și de după reverie.

- Înălțați rolele perdelelor sau legați-le în plasă/săculeț.

Rufe cu grade diferite de murdărie

Spălați separat rufele noi.

Ușor

Eventual efectuati o tratare preliminară a rufelor.

Intens

Introduceți numai rufe de culoare asemănătoare.

Adugeați detergent de înmulire/spălare în compartimentul II, conform recomandărilor producătorului. Positionați selectorul de programe la Cottons 30 °C și selectați Start/Reload. După cca. 10 minute selectați Start/Adăugare, dacă doriti ca programul să fie continuat, sau modificați programul.

Apătare

Rufele trebuie să nu fi fost tratate cu balsam de rufe.

Aptarea este posibilă în toate programele de spălare, cu apăt lichid. Dozați apătul, conform recomandărilor producătorului, în compartimentul pentru balsam (dacă este necesar, curățați-l în prealabil).

Vopsire / Decolorare

Colorare numai la dimensiuni casnice. Sarea poate ataca otelul inoxabil! Respectați prescripțiile producătorului

Down (Puf)

Nu este permisă tratarea rufelor cu balsam

Spălați numai îmbrăcămintea umplută cu puf, nu și perne sau pilote cu puf. Pielele mari se spălă separat.

Dozati cu economie detergentul. Ulterior, uscați îmbrăcămintea în uscător, pentru a evita formarea cocoloașelor de puf.</p

Planul general al programelor → Alegeți în vedere tabelul / Valorile de consum, pagina 8 și Recomandările la pagina 6!

Programe	max.	Tipul de rufe	Functii suplimentare / Recomandări
1. Cottons (Bumbac)	** 90 °C	textile foarte rezistență, textile rezistență la fierbere,	SpeedPerfect \ominus , EcoPerfect \ominus , \ominus (Usor de întreținut)
2. \ominus + Prewash (Prelăuire)	** -60 °C	textile foarte rezistență din bumbac sau în	SpeedPerfect \ominus , EcoPerfect \ominus , \ominus (Usor de călcat), \ominus (Usor de întreținut)
3. Sensitive (Delicate)	** 60 °C	textile foarte rezistență din bumbac, in-	SpeedPerfect \ominus , EcoPerfect \ominus , \ominus (Usor de călcat), \ominus (Clătire suplimentară);
4. Easy-Care (Usor de întreținut)	** -60 °C	textile foarte rezistență din bumbac sau în	SpeedPerfect \ominus , EcoPerfect \ominus , \ominus (Usor de călcat), \ominus (Clătire suplimentară);
5. Mix (Mix)	** 40 °C	textile uscă din bumbac sau textile uscă de întreținut	SpeedPerfect \ominus , EcoPerfect \ominus , \ominus (Usor de călcat), \ominus (Clătire suplimentară);
6. Dark Wash (Usor de întreținut plus)	** -40 °C	textile uscă din bumbac sau textile uscă de întreținut	SpeedPerfect \ominus , EcoPerfect \ominus , \ominus (Usor de călcat), \ominus (Clătire suplimentară);
7. Shirts/Blouses (Camășă)	** 60 °C	camăși care nu se calcă din bumbac, in-	SpeedPerfect \ominus , EcoPerfect \ominus , \ominus (Usor de călcat), \ominus (Clătire suplimentară);
8. Delicate/Silk (Fine/Mătase)	** -40 °C	satin, sintetică sau împărtășită (de ex. perdele),	SpeedPerfect \ominus , EcoPerfect \ominus , \ominus (Usor de călcat), \ominus (Clătire suplimentară);
9. Wool (Lână)	** -40 °C	textile care pot fi spălate manual sau cu mașina, din lână sau cu conținut de lână	SpeedPerfect \ominus , EcoPerfect \ominus , \ominus (Usor de călcat), \ominus (Clătire suplimentară);
10. Super Quick 15 (Extră scurt)	** -40 °C	textile din microfibra	SpeedPerfect \ominus , EcoPerfect \ominus , \ominus (Usor de călcat), \ominus (Clătire suplimentară);
11. Sports, Fitness (Imbrăcăminte sport)	** -40 °C	îmbrăcăminte împlinătă cu puf, care se poate spăla la mașină (nu pe măsură pilot)	SpeedPerfect \ominus , EcoPerfect \ominus , \ominus (Usor de călcat), \ominus (Clătire suplimentară);
12. Down (Puf)	** -40 °C	1 kg	îmbrăcăminte împlinătă cu puf, care se poate spăla la mașină (nu pe măsură pilot)

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

<p

Mașina dumneavoastră de spălat

Felicitări - Ați decis achiziționarea unui aparat casnic modern, de înaltă calitate, marca Bosch. Mașina de spălat se evidențiază printr-un consum redus de apă și energie.

Fiecare mașină care părăsește fabrica noastră a fost amănunțit verificată din punct de vedere al funcționării și stării ireproșabile.

Alte informații referitoare la produsele, accesorioare, piesele de schimb și serviciile noastre, găsiți pe pagina noastră de Internet www.bosch-home.com sau vă puteți adresa centrelor noastre de service.

În indexul atașat al unităților de service abilitate, găsiți datele de contact pentru toate țările.

Salubrizarea conform normelor de protecție a mediului



Evacuați ambalajul respectând normele de protecție a mediului. Acest aparat este marcat corespunzător Directivei europene 2002/96/CE privind aparatele electrice și electronice uzate (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Directiva oferă un cadru la scară europeană pentru retragerea și valorificarea aparatelor uzate.

Cuprins

Pagina

Folosirea conformă cu destinația	1
Programele	1
Fixarea și adaptarea programului.....	3
Spălarea	3/4
După spălare	4
Setări individuale	5/6
Recomandări importante	6
Planul general al programelor	7
Instrucțiuni de securitate	8
Valorile de consum	8
Îngrijirea	9
Indicațiile din panoul de afișaj	9
Întreținerea curentă	10
Ce să facem, dacă ... ?	11



Protecția mediului / indicații privind economia

- Folosiți capacitatea maximă de încărcare cu rufe pentru fiecare program.
- Spălați fără prespălare rufe cu grad de murdărie normal.
- Dozați detergentul conform indicațiilor producătorului și duratăii apei.
- Dacă rufelete vor fi uscate ulterior în uscătorul de rufe, alegeti turăția de centrifugare corespunzător manualului producătorului uscătorului.

Folosirea conformă cu destinația

■ exclusiv pentru uz casnic,
■ pentru spălarea în soluție apă-detergent a textilelor lavabile în mașină și a celor de lână care se spălă manual,
■ pentru utilizarea numai cu apă potabilă rece sau cu apă rece și căldă (max. 60 °C) (în funcție de model), și cu produse de spălare și îngrijire uzuale din comerț, adecvate pentru folosirea în mașinile de spălat.



- Respectați instrucțiunile de securitate de la pagina 8!
- Nu lăsați copiii nesupravegheți în preajma mașinii de spălat.
- Nu este permisă operarea mașinii de spălat de către copii și persoane neinstruite.
- Tineți animalele de casă la distanță de mașina de spălat.



Puneți mașina de spălat în funcție numai după ce ați citit aceste instrucțiuni și instrucțiunile separate de instalare!

Programele

Plan general detaliat al programelor → pagina 7. Temperatura și turăția de centrifugare selectabile separat, în funcție de programul selectat și stadiul programului.

Cottons (Bumbac)	textile foarte rezistente
+ Prewash (Prespălare)	textile foarte rezistente, prespălare
Easy-Care (Ușor de întreținut)	textile ușor de întreținut
+ Prewash (Prespălare)	textile ușor de întreținut, prespălare
Mix (Mixt)	Tipuri diverse de rufe
Delicate/Silk (Fine/Mătase)	textile lavabile, sensibile
Wool (Lână)	lână care se pretează la spălare manuală/cu mașina de spălat
Rinse/Spin (Clătire/Centrifugare)	pentru rufelete spălate manual, Tasta (Clătire suplimentară) activată; dacă trebuie doar să centrifugați, dezactivați tasta
Empty (Evacuare)	a apei de clătire la (fără centrifugare finală)
Super Quick 15' (Extra scurt)	Program scurt
Dark Wash (Ușor de întreținut plus)	textile de culoare închisă
Shirt/Blouses (Cămași)	cămăși neșifonabile
Down (Puf)	îmbrăcăminte lavabilă umplută cu puf → pagina 6
Sports, Fitness (Îmbrăcăminte sport)	textile din microfibra
Sensitive (Delicate)	textile foarte rezistente

Pregătirea

Realizați instalația corect, în conformitate cu manualul de instalare separat.



Controlati mașina

- Nu puneti niciodată în funcție o mașină deteriorată!
- Informați unitatea service zonală!



Introduceți ștecherul de rețea

Numai cu mâinile uscate!
Prindeți doar de fișă!



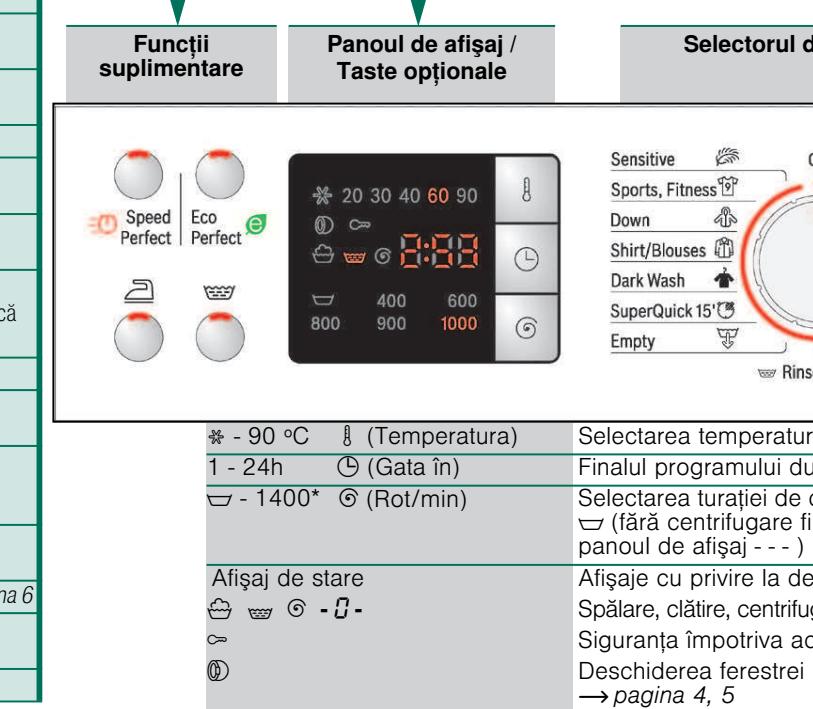
Deschideți robinetul de apă

Casetă pentru detergent lichid (în funcție de model) → pagina 6

Compartimentul II: detergent pentru rufelete de bază, dedurizant, înălbitor, sare pentru pete

Compartimentul ☈: balsam de rufe, apret

Compartimentul I: Detergent pentru prespălare



Inainte de prima spălare
spălați o dată fără rufe → pagina 9.

Sortarea și introducerea rufelor

Respectați indicațiile de întreținere, redactate de producător!

Conform datelor de pe etichetele de întreținere.

Sortați conform tipului, culorii, gradului de murdărie și temperaturii.

Nu depășiți cantitatea maximă de încărcare → pagina 7.

Respectați recomandările importante! → pagina 6

Încărcați rufe mari și mici.

Închideți fereastra de încărcare. Rufe nu au voie să fie prinse între fereastra de încărcare și garnitura din cauciuc.

Încărcarea cu detergent și balsam

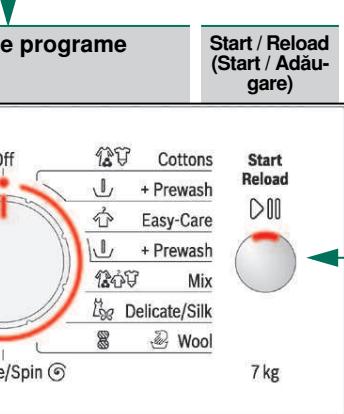
Dozați corespunzător:
întării de rufe, gradului de murdărire, durată apelui (valoarea se poate afla de la societatea furnizoare de apă) și indicațiilor producătorului.

La modelele fără casetă pentru detergent lichid:

Detergentul lichid se toarnă în recipientul de dozare corespunzător și se aşează în tambur.

i Diluați cu apă balsamul concentrat și agenții de stabilitate a formei, care au vâscozitate mare. Se va evita înfundarea.

Setarea și adaptarea programului**



i **Când în panoul de afișaj se aprinde simbolul , siguranța împotriva accesului copiilor este activată → Dezactivare, pagina 5.

Functii suplimentare și taste optionale → Setări individuale, pagina 5.

Selectați Start/Reload

i Toate tastele sunt senzitive, ajunge o atingere scurtă! La o atingere mai lungă a tastei (Gata în), se efectuează o parcurgere automată a opțiunilor de setare.

Selectorul de programe pentru pornirea și oprirea mașinii și pentru alegerea programului. Rotirea este posibilă în ambele sensuri.

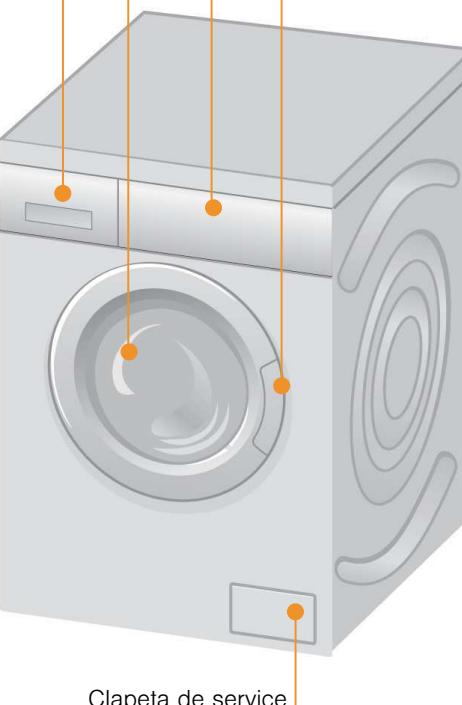
Spălare

Sertarul pentru detergent cu compartimentele I, II,

Tambur

Panoul de comandă

Fereastra de încărcare



Spălare



Extragerea rufelor

Deschideți fereastra de încărcare și scoateți rufe.

Dacă este activ (fără centrifugare finală): poziționați selectorul de programe pe Empty (Evacuare) sau selectați turăția de centrifugare. Selectați (Start/Adăugare).



- Îndepărtați corpurile străine eventual existente - pericol de formare a ruginiilor.
- Lăsați deschise fereastra de încărcare și sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată evapora.

Închiderea robinetului de apă

Nu este necesar la modelele Aqua-Stop → Indicații în manualul de instalare.



Deconectarea

Poziționați selectorul de programe pe Off (Oprit).



Finalul programului, atunci când ...

... se stinge tasta și în panoul de afișaj apare .

- - -

Recomandare: Dacă afișajul este stins, selectați o tastă oarecare → Regim de funcționare cu economie de energie, pagina 5.



Anularea programului

La programele cu temperatură înaltă:

- Răcirea rufelor: Selectați Rinse/ Spin (Clătire/Centrifugare).
- Selectați (Start/Adăugare).

La programele cu temperatură scăzută:

- Selectați programul Rinse/ Spin (Clătire/Centrifugare) (dezactivați tasta Clătire suplimentară) sau selectați Empty (Evacuare).
- Selectați (Start/Adăugare).



Modificarea programului, atunci când ...

... ați ales în mod eronat programul:

- alegeți un alt program.
- Selectați tasta (Start/Adăugare). Noul program pornește de la început.



Adăugați rufe, atunci când ... → pagina 5

... ați selectat (Start/Adăugare) și apoi în panoul de afișaj se aprind ambele simboluri YES + . În cazul , fereastra de încărcare nu poate fi deschisă. Selectați tasta (Start/Adăugare).

Setări individuale

Taste opționale

Înainte și în timpul derulării programului selectat, pot fi modificate turătia de centrifugare și temperatura. Efectele depind de stadiul programului.

(Temperatura °C)

Puteți modifica temperatura de spălare afișată. Temperatura de spălare maximă care se poate alege depinde de programul fixat în fiecare caz în parte.

(Gata în)

La selectarea programului se va afișa durata respectivului program. Puteți amâna startul înainte de pornirea respectivului program. Timpul Gata în poate fi setat în diviziuni-ore, până la maxim 24h. Selectați de atâtea ori tasta (Gata în), până se va afișa numărul de ore dorit (h=oră). Selectați Start/Reload (Start/Adăugare).

(Turătia de centrifugare în rot/min / (fără centrifugare finală))

Puteți modifica turătia de centrifugare afișată. Turătia de centrifugare maximă care se poate alege depinde de model și de programul fixat în fiecare caz în parte.

Funcții suplimentare → Planul general al programelor, pagina 7

SpeedPerfect

Pentru spălarea într-un timp mai scurt, cu efecte de spălare similare cu programul standard. Cantitatea maximă de încărcare → Planul general al programelor, pagina 7.

EcoPerfect

Pentru economisirea energiei, cu efecte de spălare similare cu programul standard.

(Ușor de călcat)

Funcție specială de centrifugare, încheiată cu o aerare. Centrifugare finală fină - umiditatea remanentă a rufelor este ușor crescută.

(Clătire suplimentară)

Proces suplimentar de clătire. Pentru zonele cu apă foarte dedurizată sau pentru îmbunătățirea rezultatului clătirii.

Siguranța împotriva accesului copiilor

pe panoul de afișaj

Asigurați mașina de spălat împotriva modificărilor involuntare ale funcțiilor setate.

PORNIT/OPRIT: după pornirea/finalul programului, actionați (Start/Adăugare) pentru aprox. 5 secunde.

Recomandare: siguranța împotriva accesului copiilor poate rămâne activată până la următoarea pornire a programului, chiar și după deconectarea mașinii!

În cazul acesta, înainte de pornirea programului, dezactivați siguranța împotriva accesului copiilor și, dacă este necesar, reactivați-o după începerea programului.

Recomandare:

- Simbolul  se aprinde: Siguranța împotriva accesului copiilor este activă.
- Simbolul  se aprinde intermitent: Siguranța împotriva accesului copiilor este activă, iar selectorul de programe a fost deplasat. Pentru a se evita o anulare a programului, reduceți selectorul de programe înapoi pe programul inițial, simbolul  se aprinde din nou.

Adăugarea rufelor

YES + @

pe panoul de afișaj

Selectați tasta (Start/Adăugare) dacă doriți să adăugați rufe după începerea programului. Mașina de spălat verifică dacă este posibilă adăugarea de rufe.

YES + @ se aprind: este posibilă adăugarea.

NO se aprinde intermitent: Așteptați până se aprind **YES + @**.

Recomandare: Deschideți fereastra de încărcare doar după ce se aprind **ambele** simboluri **YES + @**.

NO: adăugarea nu este posibilă.

Recomandare: Când nivelul de apă și/sau temperatura este mare sau în timpul centrifugării, din motive de siguranță, fereastra de încărcare rămâne blocată.

Pentru continuarea programului, selectați tasta (Start/Adăugare).

Modul de economisire a energiei

Iluminarea panoului de afișaj se stinge după câteva minute, (Start/Adăugare) se aprinde intermitent.

Pentru activarea iluminării, selectați orice tastă.

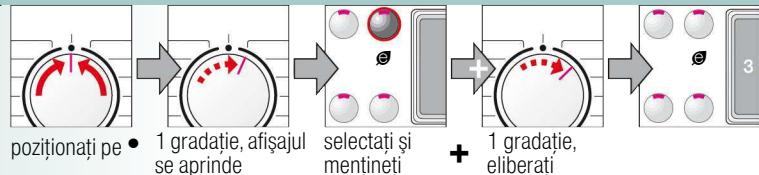
(Start/Adăugare)

Pentru pornirea programului sau pentru adăugarea de rufe și pentru activarea/dezactivarea siguranței împotriva accesului copiilor.

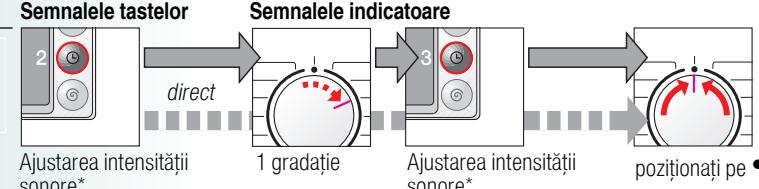
Setări individuale

Semnal

- Activarea modului de ajustare pentru intensitatea sonoră a semnalelor



- Ajustarea intensității sonore pentru ...



Recomandări importante

Protejarea rufelor și a mașinii

- La dozarea tuturor detergentilor de spălare, produselor suplimentare folosite și soluțiilor de curățare, respectați obligatoriu instrucțiunile producătorului.
- Golii buzunare.
- Atenție sporită la piesele metalice (agrafe de birou etc.).
- Spălați rufe sensibile în plasă/săculeț (ciorapi, perdele, sutiene cu balene).
- Închideți fermoarele, încheiați husele.
- Extrageți prin periere nisipul din buzunare și de după revere.
- Înlăturați rolele perdelelor sau legați-le în plasă/săculeț.

Rufe cu grade diferite de murdărie

Spălați separat rufele noi. Nu prespalați. Dacă este necesar, selectați funcția suplimentară SpeedPerfect.

Eventual efectuați o tratare preliminară a petelor. Încărcați rufe mai puține. Selectați programul cu prespălare.

Înmuiere Introduceți numai rufe de culoare asemănătoare. Adăugați detergent de înmuiere/spălare în compartimentul II, conform recomandărilor producătorului. Posizionați selectorul de funcții pe  Cottons (Bumbac) 30 °C și selectați (Start/Adăugare). După cca. 10 minute selectați (Start/Adăugare), pentru a întrerupe programul. După finalizarea rufe, selectați din nou (Start/Adăugare), dacă doriți ca programul să fie continuat, sau modificați programul.

Apretare

Apretarea este posibilă în toate programele de spălare, cu apret lichid. Dozați apretul, conform recomandărilor producătorului, în compartimentul pentru balsam  (dacă este necesar, curățați-l în prealabil).

Vopsire / Decolorare

Colorare numai la dimensiuni casnice. Sarea poate ataca oțelul inoxidabil! Respectați prescripțiile producătorului colorantului! Nu decolorați rufe în mașina de spălat!

Down (Puf)

Spălați numai imbrăcămintea umplută cu puf, nu și perne sau pilote cu puf. Piese mari se spală separat. Dozați cu economie detergentul. Ulterior, uscați imbrăcămintea în uscător, pentru a evita formarea cocoaloașelor de puf.

Casetă pentru detergent lichid

În funcție de model

Pentru dozarea detergentului lichid, poziționați caseta:

- Scoateți complet sertarul pentru detergent → pagina 9.

- Împingeți caseta în față și blocați-o.

Nu utilizați caseta (împingeți-o în sus): în cazul detergentilor sub formă de gel și pulbere, la programele cu  + Prewash (Prespălare) și opțiunea Timp de final.



Programele



Programele



Tipul de rufe



max.



Tipul de rufe



Recomandări



	Cottons (Bumbac)	**- 90 °C	textile foarte rezistente, textile rezistente la fierbere, din bumbac sau în	SpeedPerfect	EcoPerfect		(Ușor de călcat),	(Clătire suplementară)	
	↓ + Prewash (Prespărire)	7 kg/ 4 kg*	textile foarte rezistente din bumbac sau în	SpeedPerfect	EcoPerfect		(Ușor de călcat),	(Clătire suplementară); pentru piele deosebit de sensibilă, spălare mai înde lungă la temperatură aleasă, niveli mai ridicat al apei, proces suplimentar de cătire	
	Sensitive (Delicate)	**- 60 °C	textile foarte rezistente din bumbac sau în	SpeedPerfect	EcoPerfect		(Ușor de călcat),	(Clătire suplementară)	
	Easy-Care (Ușor de întreținut)	**- 60 °C	textile ușor de întreținut din bumbac, în, sintetică sau țesături mixte	SpeedPerfect	EcoPerfect		(Ușor de călcat),	(Clătire suplementară)	
	↓ + Prewash (Prespărire)	**- 60 °C	textile din bumbac sau textile ușor de întreținut	SpeedPerfect	EcoPerfect		(Ușor de călcat),	(Clătire suplementară); tipuri diferite de rufe pot fi spălate împreună	
	Mix (Mixt)	**- 40 °C	3,5 kg	textile din bumbac sau textile ușor de întreținut	SpeedPerfect	EcoPerfect		(Ușor de călcat),	(Clătire suplementară)

	Dark Wash (Ușor de întreținut plus)	**- 40 °C	textile inchise a culoare din bumbac și textilele închise la culoare ușor de întreținut	SpeedPerfect	EcoPerfect		(Ușor de călcat),	(Clătire suplementară); centrifugare de cătire și finală reduse	
	Shirt/Blouses (Cămașă și)	**- 60 °C	cămașă care nu se calcă din bumbac, în, sintetice sau țesături mixte	SpeedPerfect	EcoPerfect		(Ușor de călcat),	(Clătire suplementară); pentru centrifugarea doar putin, se afnănuie de căt să picure apa	
	Delicate/Silk (Fine/Mătase)	**- 40 °C	textile sensibile, lavabile, de ex. din mătase, satin, sintetice sau țesături mixte (de ex. perdele)	SpeedPerfect	EcoPerfect		(Ușor de călcat),	(Clătire suplementară); fără proces de centrifugare între etapele de cătire	
	Wool (Lână)	**- 40 °C	2 kg	textile care pot fi spălate manual sau cu mașina, din lână sau cu conținut de lână	SpeedPerfect	EcoPerfect		(Ușor de călcat),	program de spălare deosebit de protectiv, pentru a se evita intrarea la apă a rufelor, pauze mai lungi în program (textilele stau în soluția de spălat apă-detergent)
	Super Quick 15' (Extrem scurt)	**- 40 °C	textile ușor de întreținut din bumbac, în, sintetice sau țesături mixte	SpeedPerfect	EcoPerfect		(Ușor de călcat),	(Clătire suplementară); program scurt aprox. 15 minute, adecvat pentru rufe puțin murdare	
	Sports, Fitness (Imbrăcăminte sport)	**- 40 °C	textile din microfibra	SpeedPerfect	EcoPerfect		(Ușor de călcat),	(Clătire suplementară)	

	Down (Puf)	**- 40 °C	1 kg	imbrăcămintea umplută cu puf, care se poate spăla la masină (nu perne sau pilote)	SpeedPerfect	EcoPerfect		(Clătire suplementară); piese mari se spălă separat, dozaj cu economie de detergent → pagina 6
	Programe suplimentare			Rinse	Spin (Cătire/Centrifugare),		Empty (Evacuare)	

* Încărcare redusă la funcția suplimentară **SpeedPerfect** .
Programele fără prespălare - introduceti detergentul in compartimentul II, programele cu prespălare - împărtiti detergentul in compartimentele I și II.



Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str.34
81739 München / Deutschland



Instrucțiuni de securitate

- Citiți instrucțiunile de utilizare și manualul de instalare, precum și toate celelalte informații primite împreună cu mașina de spălat, și procedați în mod corespunzător.
- Păstrați documentația pentru utilizare ulterioară.

Pericol de electrocutare!

- Trageți numai de fișa de retea, niciodată de cablu!
- Nu introduceți/scoateți niciodată fișa cu mâinile ude.

Pericol de moarte!

- În cazul aparatelor ieșite din uz:
 - Scoateți fișa de retea.
 - Detașați cablul de la rețea și înlăturăți-l cu fișa.
 - Distrugați închizătorul de la fereastra de încărcare. În acest fel, evitați aparitia situațiilor de blocare a copiilor și de punere a lor în pericol.

Pericol de asfixiere!

- Ambalajele, foliile și părțile de ambalaj nu au voie să ajungă în locuri accesibile copiilor.
- Păstrați detergentii și balsamurile în locuri inaccesibile pentru copii.

Pericol de intoxicare!

- Rufulle pretrătate cu agenți de curățare care conțin solventi, de ex. substanțe de îndepărtare a petelor / neofaliniă, pot provoca explozii după încărcarea în mașină. Înainte de încărcare, clătiți bine rufulle, manual.

Pericol de explozie!

- Fereastra de încărcare se poate înfierbânta foarte puternic.
- Atenție la evacuarea prin pompare a soluției de spălare apă-detergent în stare fierbinte.
- Nu vă urcați pe mașina de spălat.
- Nu vă sprinjiți pe fereastra de încărcare deschisă.
- Nu introduceți mâna în tambur, dacă acesta este încă în rotație.

Pericol de vătămare!

- Atenție la deschiderea sertarului cu detergent în timpul funcționării.

Valori de consum în funcție de model

Programul	Încărcarea	Putere***	Apă***	Durata programului***
Cottons 20 °C	7 kg	0,35 kWh	66 l	2 1/2 h
Cottons 30 °C	7 kg	0,41 kWh	66 l	2 1/2 h
Cottons 40 °C*	7 kg	1,02 kWh	66 l	2 3/4 h
Cottons 60 °C	7 kg	1,24 kWh	66 l	2 3/4 h
Cottons 90 °C	7 kg	2,16 kWh	76 l	2 3/4 h
Easy-Care 40 °C*	3,5 kg	0,64 kWh	55 l	1 3/4 h
Mix 40 °C	3,5 kg	0,54 kWh	47 l	1 h
Delicate/Silk 30 °C	2 kg	0,19 kWh	34 l	3/4 h
Wool 30 °C	2 kg	0,17 kWh	39 l	3/4 h

* Setarea programelor pentru verificare conform EN60456 în vigoare.

Indicație pentru verificările comparative: pentru testarea programelor de verificare, spălați cantitatea de încărcare indicată cu turația maximă de centrifugare.

Programul	Funcția suplimentară	Încărcarea	Consumul de energie anual	Consumul de apă anual
Cottons 40/60 °C	EcoPerfect	7/3,5 kg	174 kWh	8140 l

** Setarea programelor pentru verificare și clasificarea energetică conform directivelui 2010/30/UE cu apă rece (15 °C).

*** Valorile au abateri de la valorile indicate, în funcție de presiunea, duritatea, temperatură de intrare a apei, temperatură încărcării, tipul, cantitatea și gradul de murdărire al rufelor, detergentul folosit, variațiile tensiunii din rețea și funcțiile suplimentare selectate.

Întreținere



Inainte de prima spălare

Nu introduceți rufe! Deschideți robinetul de apă. În compartimentul II turnați:

- circa 2 litri de apă ,
 - detergent (dosez conform indicațiilor producătorului pentru grad redus de murdărie și corespunzător gradului de duritate a apei)
- Positionați selectorul de programe pe Easy-Care (Ușor de întreținut) 60 °C și selectați (Start/Adăugare). La finalul programului, positionați selectorul de programe pe Off (Oprit).



Carcasa mașinii, panoul de comandă

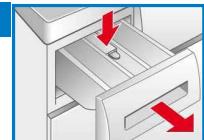
- Îndepărtați imediat resturile de detergent.
- Frecăți cu o lăvă moale, umedă.
- Curățarea cu jet de apă este interzisă.



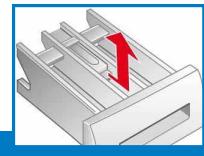
Curățarea sertarului pentru detergent ...

... când există resturi de detergent sau de balsam de rufe.

1. Trageți în afară, apăsați caseta în jos, scoateți sertarul complet.
2. Extragerea casetei: apăsați caseta cu degetul de jos în sus.
3. La modelele cu casetă pentru detergent lichid: împingeți caseta în sus și scoateți-o prin spate.
4. Curățați vasul de clătire și casetele cu apă și cu peria și uscați.
5. Asezați caseta și blocați-o (introduceți cilindru pe șiftul de ghidare).
6. Introduceți sertarul pentru detergent.



Lăsați deschis sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată evapora.



Tambur

Lăsați deschisă fereastra de încărcare, pentru ca tamburul să se usuce.

Pete de rugină - folosiți substanțe de curățat fără clor, nu bureți de sărmă.



Decalcifierea

Fără rufe în mașină!

Nu este necesară în cazul dozării corecte a detergentului. Efectuați decalcifierea conform indicațiilor producătorului agentului de decalcificare. Puteți achiziționa agenți de decalcificare adecvați de pe pagina noastră web sau de la unitățile service abilitate → Manual de instalare.



Debloarea de urgență,

de ex. în cazul unei pene electrice

Programul va continua la restabilirea alimentării electrice. Dacă este necesară totuși scoaterea rufelor, fereastra de încărcare poate fi deschisă după cum este descris în cele ce urmează:

Pericol de opărare!

Soluția de spălare apă-detergent și rufe pot fi fierbinți. Eventual lăsați-le mai întâi să se răcească.

Nu introduceți mâna în tambur, dacă acesta este încă în rotație.

Nu deschideți fereastra de încărcare dacă pe geam se observă încă prezența apei.

1. Positionați selectorul de programe pe Off (Oprit) și scoateți ștecherul din priză.
2. Scurgeți soluția de spălare → pagina 10.
3. Trageți în jos cu o sculă dispozitivul de deblocare de urgență, apoi eliberați-l.



Indicațiile din panoul de afișaj

în funcție de model

se aprinde intermitent	Închideți corect fereastra de umplere; eventual s-au pris rufe.
E: 17, E: 29	Deschideți complet robinetul de apă (apă rece); furtunul de alimentare îndoit/prins; curățați sita → pagina 10, presiunea apei este prea redusă.
E: 18	- Pompa pentru soluția de spălare este înfundată; curățați pompa pentru soluția de spălare → pagina 10. - Furtunul de evacuare/teava de scurgere înfundată; curățați furtunul de evacuare la sifon → pagina 10. - Formare intensă de spumă → pagina 11, afișajul de stare se aprinde intermitent.
E: 23	Apă la scurgerea de pardoseală, mașina neetansă. Apelați unitatea de service!
R: 10	- Deschideți complet robinetul de apă (apă caldă). - Furtunul de alimentare îndoit/prins. - Presiunea apei este prea redusă. Curățați sita → pagina 10. - Furtunul de apă caldă nu este racordat, aparatul va fi utilizat numai cu apă rece. Ignorați indicația, numai la primul proces de spălare!
	Siguranță împotriva accesului copiilor activată: dezactivare → pagina 5.



- Pericol de electrocutare! Scoateți fișa de retea.
- Pericol de explozie! Nu utilizați diluanți.

Întreținerea curentă



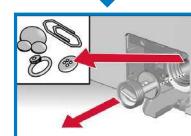
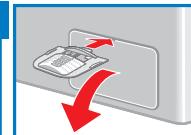
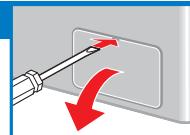
- Pericol de opărare! Lăsați să se răcească soluția de spălare apă-detergent.



Pompa pentru soluție apă-detergent

Positionați selectorul de programe pe Off (Oprit) și scoateți ștecherul din priză.

1. Deschideți și îndepărtați clapeta de service cu o șurubelnită sau caseta pentru detergent lichid (în funcție de model).
2. Depliați igheabul pentru apă și așezați dedesubt un recipient cu capacitate suficientă.
3. **Pentru modelele cu furtun de golire:** Scoateți furtunul de golire din suportul său și trageți-l din carcăsa. Scoateți căpăcelul de închidere, lăsați soluția de spălare să se scurgă complet în recipient. Fixați prin apăsare căpăcelul de închidere și așezați furtunul de golire în suportul său.
- 3* **Pentru modelele fără furtun de golire:** Deșurubați cu atenție capacul pompei cu circa 180°, până începe să se scurgă soluție de spălare. Când recipientul este plin, înșurubați capacul și goliiți recipientul. Repetați aceste etape, până când a fost evacuatează întreaga cantitate de soluție apă-detergent.



4. Deșurubați cu atenție capacul pompei (apa rămasă).
 5. Curățați spațiul interior, filetul capacului pompei și carcasa pompei (rotorul cu palete al pompei pentru soluție apă-detergent trebuie să permită rotirea).
 6. Asezați la loc capacul pompei și înșurubați-l.
 7. Pliați igheabul pentru apă.
 8. Montați clapeta de service și închideți-o.
- Pentru a împiedica vărsarea detergentului nefolosit în scurgere, la următoarea spălare: turnați 2 litri de apă în compartimentul II și porniți programul Empty (Evacuate).



Furtunul de evacuare la sifon

Positionați selectorul de programe pe Off (Oprit) și scoateți ștecherul din priză.

1. Slăbiți colierul furtunului, scoateți furtunul de evacuare cu atenție (apa rămasă).
2. Curățați furtunul de evacuare și ștuțul sifonului.
3. Fixați din nou furtunul de evacuare și asigurați porțiunea de racord cu colierul de furtun.



Sita din racordul de alimentare cu apă

Pericol de electrocutare!

Nu scufundați în apă dispozitivul de siguranță Aqua-Stop (conține o supă electrică).

Depresurizați furtunul de alimentare:

1. Închideți robinetul de apă.
2. Selectați un program oarecare (cu excepția Rinse/C Spin// Empty (Clătire/Centrifugare//Evacuate)).
3. Selectați programul Start/Adăugare. Lăsați programul să se deruleze aprox. 40 secunde.
4. Positionați selectorul de programe pe Off (Oprit). Scoateți fișa de retea.
5. scoateți furtunul de la robinetul de apă. Curățați sita cu o perie mică.
6. **și/sau** la modelele Standard și Aqua-Secure:
scoateți furtunul din partea posterioară a aparatului, scoateți sita cu un cheie și curățați-o.



Ce să facem, dacă...?

Apa se surge	- Fixați corect furtunul de evacuare/înlocuiți-l. - Strângeți ferm îmbinarea filetată de la furtunul de alimentare.
Nu există alimentare cu apă. Detergentul nu este antrenat de apă.	- Nu ați selectat  (Start/Adăugare)? - Robinetul de apă nu este deschis? - Eventual sita înfundată? Curătați sita → pagina 10. - Furtunul de alimentare îndoit sau prins.
Fereastra de încărcare nu permite deschiderea.	- Funcția de siguranță activă. Întreruperea programului? → pagina 4. - Ați selectat  (fără centrifugare finală)? → pagina 3, 4. - Deschiderea este posibilă numai prin deblocarea în caz de urgență? → pagina 9. - Fereastra este blocată după oprirea mașinii: conectați mașina și așteptați 5 secunde.
Programul nu pornește.	- Ați selectat  (Start/Adăugare) sau  (Gata în)? - Fereastra de încărcare este închisă? - Siguranța împotriva accesului copiilor este activă? Dezactivați → pagina 5.
Soluția de spălare apă-detergent nu este evacuate prin pompă.	- Ați selectat  (fără centrifugare finală)? → pagina 3, 4. - Curătați pompa pentru soluția de spălare → pagina 10. - Curătați ţeava de scurgere și/sau furtunul de evacuare.
Apa din tambur nu se vede.	- Nu este o defectiune - apa este sub zona vizibilă.
Rezultatul centrifugării nu este satisfăcător. Rufe ude/prea umede..	- Nu este o defectiune - sistemul de control al excentricității a anulat centrifugarea, distribuire neuniformă a rufelor. Distribuiți rufele mari și cele mici în tambur. - Ați selectat  (Ușor de călcat)? → pagina 5. - Este aleasă o turăție prea mică? → pagina 5.
Durata programului se modifică pe parcursul ciclului de spălare.	- Nu este o defectiune - derularea programului va fi optimizată pentru respectivul proces de spălare. Acest lucru poate duce la modificări ale duratei programului în panoul de afișaj.
Centrifugare repetată.	- Nu este o defectiune - sistemul de control al excentricității compensează o excentricitate.
Apă reziduală în compartimentul pentru balsam de rufe.	- Nu este o defectiune - eficiența balsamului de rufe nu a fost diminuată. - Dacă este necesar, curătați caseta → pagina 9.
Formarea de miroșuri în mașina de spălat.	- Rulati programul  Cottons (Bumbac) 90 °C fără rufe. În acest scop, utilizați detergent cu substanțe active.
Afișarea de stare  se aprinde intermitent. Este posibil să iasă detergent din sertarul pentru detergent.	- S-a utilizat prea mult detergent? Amestecați 1 lingură de balsam pentru rufe cu ½ litru de apă și turnați în compartimentul II (nu și în cazul textilelor outdoor sau celor cu puf). - Diminuați dozarea detergentului la următorul proces de spălare.
Apariția de zgomeți puternice, vibrări și "deplasare" la centrifugare.	- Sună fixate picioarele mașinii? Asigurați picioarele aparatului → Manual de instalare. - Ați îndepărtat dispozitivele de siguranță pentru transport? Îndepărtăți siguranțele pentru transport → Manual de instalare.
Zgomeți la centrifugare și evacuare prin pompă.	- Curătați pompa pentru soluția de spălare → pagina 10.
Panoul de afișaj/lămpile indicatoare nu se aprind în timpul funcționării.	- Regim de funcționare cu economie de energie → pagina 5. - Pană de curent? - Au declanșat siguranțele? Cuplați/înlocuiți siguranțele. - Regimul de funcționare cu economie de energie activ? - Dacă defectiunea se repetă, apelați unitatea de service.
Programul durează mai mult decât de obicei.	- Nu este o defectiune - sistemul de control al excentricității compensează o excentricitate prin redistribuirea repetată a rufelor. - Nu este o defectiune - sistemul de control pentru spumă este activ - este activat un proces de clătire.
Resturi de detergent pe rufe.	- Unii detergenti fără fosfati conțin particule insolubile în apă. - Selectați programul  Rinse/  Spin (Clătire/Centrifugare) sau periați rufele după spălare.



Mașină de spălat

 **BOSCH**

ro Instrucțiuni de utilizare

Dacă nu reușiți să remediați singuri o defectiune (conectare/deconectare) sau dacă este necesară o reparatie:

- poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)** și scoateți ștecherul din priză.
- Inchideți robinetul de apă și chemați unitatea service abilitată → *Manual de instalare*.